



ONOMICHI INFORMATION

おのみち 尾道インフォメーション (6月号) May 27th, 2014 / 2014年5月27日



From the Onomichi Association for International Exchange Promotion

(Public Relations Division, Onomichi City Hall)

編集・発行 おのみちしこくさいこうりゅうすいしんきょうぎかい
尾道市国際交流推進協議会 Phone 0848-38-9395

しゃくしよひしよこうほうかない (市役所秘書広報課内) Fax 0848-38-9294

こちらからもご覧いただけます <http://www.city.onomichi.hiroshima.jp/www/service/detail.jsp?id=1943>

Free Counseling Sessions

Counseling with notary public officials

(Every month)

All the information you need regarding immigration, visas, status of residence and any other daily life matters. The counselors for this session cannot deal with any court case, land/building registration and financial obligation.

Date and Time: June 21st (Sat), 13:00 ~ 16:00

Venue: Sogo Fukushi Centre (22-5, Monden Cho)

No need to make reservations. Confidentiality will be strictly maintained.

Notes: Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter.

Hiroshima-ken Notary Publics Union Onomichi Branch (Tel.:0848-29-6514)

Free Legal Advice by a Lawyer

(on a subscription basis) Accepting reservation from May 19th(Mon) All the information you need regarding general legal matters.

●**Date and Time:** June 2nd (Mon) 13:00 ~ 15:00

Venue: Onomichi City Hall

●**Date and Time:** June 4th (Wed) 13:00 ~ 16:00

Venue: Mukaishima Branch of Onomichi City Hall

●**Date and Time:** June 12th (Thu) 13:00 ~ 16:00

Venue: Innoshima Branch of Onomichi City Hall

●**Date and Time:** June 20th (Fri) 13:00 ~ 15:00

Venue: Onomichi City Hall

Notes: Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter. Counseling is 15 mins per person.

Onomichi City Hall, Public Relations Division

(Tel.: 0848-38-9395)

~ 無料相談 ~

行政書士無料相談会 (毎月開催)

入国移住・ビザ・在留資格・日常生活での困り事など様々なことについて、争い事、登記、税務の相談には応じられません。

日時: 6月21日 (土) 13:00 ~ 16:00

場所: 総合福祉センター

(尾道市門田町 22-5) 予約不要、秘密厳守

注意: 通訳が必要な場合は各自通訳者をつけてきて下さい。

問い合わせ先: 広島県行政書士会尾道支部

(Tel.: 0848-29-6514)

無料弁護士相談 (予約制)

5月19日(月)より受付中 法律問題全般について...

日時: 6月2日 (月) 13:00 ~ 15:00

場所: 尾道市役所

日時: 6月4日 (水) 13:00 ~ 16:00

場所: 向島支所

日時: 6月12日 (木) 13:00 ~ 16:00

場所: 因島総合支所

日時: 6月20日 (金) 13:00 ~ 15:00

場所: 尾道市役所

注意: 通訳が必要な場合は、各自通訳者をつけてきて下さい。

相談時間は1人15分間です。

予約・問い合わせ先:

秘書広報課広報聴係 (Tel.: 0848-38-9395)

Dental Week

Happy Dental Festival for Preschool Kids!



Many events useful for dental health for kids will be held. Families can also enjoy a stamp-rally!

Date and Time: June 7th (Sat) 13:00 ~ 15:00

(12:45 ~ Opening Ceremony)

Venue: Sogo Fukushi Centre (22-5, Monden Cho)

Who can join: Preschool Kids

Event Details: Checkup on the teeth and the gums, dental and brushing consultation, nutritional guidance, a picture book corner, stamp rally, etc.

Health Promotion Division (Tel.: 0848-24-1960)

「歯と口の健康週間」

歯っぴーフェスティバル

お子さんの「お口の健康づくり」に役立つイベントが盛りだくさん。是非、家族でお越しく下さい。歯科健診のほか、楽しいイベントもあります。

日時: 6月7日 (土) 13:00 ~ 15:00

(12:45 ~ 開会セレモニー)

場所: 総合福祉センター

対象: 就学前の子

内容: 歯科健診、歯科相談、ブラッシング相談、栄養相談

絵本コーナー、スタンプラリーなど

問い合わせ先: 健康推進課 (Tel.: 0848-24-1960)

Special Exhibition of Fumiko Hayashi

Period: May 23rd (Fri) - June 30th (Mon)

(No holiday on the period)

Time: 9:00-18:00 (Last entry is 17:30)

Venue: Memorial Hall of Literature

Admission fee: Admission of all three galleries (Memorial Hall of Literature, The Former Residence of Naoya Shiga and Kenkichi Nakamura)

Adult 300yen / Junior H.S.S. and under Free

Ajisai-ki

Ajisaiki is a memorial service of a famous writer, Fumiko Hayashi. Elementary school kids will offer flowers in front of her statue and will sing a song there.

Date and Time: June 22nd (Sun) 11:00 ~ 12:00

Venue: In front of Hayashi Fumiko statue at the entrance of the shopping district

Event Details: A chorus, a concert, an offering of hydrangeas, etc...

For more information, please call Toyodo Sports Shop <Toyota>: (Tel.: 0848-22-3905)

Saturday Night Fairs

Night Fairs will be held in Onomichi shopping district between 6pm to 9pm every Saturday from June 14th to July 19th.

There will be lots of food stalls and game stalls, so don't miss it.



Period: June 14th ~ July 19th (Every Saturday)

Time: 18:00 ~ 21:00

Venue: Shopping district between Tsuchido and Kubo

2 minutes walk to the east from JR Onomichi station.

For more information, please call Onomichi Shopping District Union (Tel.: 0848-23-5001).

Gion Maturi (Gion Festival)

This is an annual event of Yasaka Shrine Three portable shrines compete for speed and run around the tall banner set up in front of the ferry port. The competition is called "Santai Mawashi" and it is very powerful.

Date and Time: June 28th (Sat) 18:00 ~

Venue: Watasiba Ferry Pier & Yasaka Shrine (0848-20-1110)

For more information, please call Onomichi Santai Mikoshi Preservation Association (080-5612-9108)

Emergency Medical Care Net Hiroshima

You can find hospitals and clinics online in English. You can search for them by time, location, name or correspondent languages.

<http://www.qq.pref.hiroshima.jp/qq/qq34egmnl.asp>

林芙美子特別展示

期間: 5月23日(金) ~ 6月30日(月)【無休】

開館時間: 午前9時 ~ 午後6時 (入館5時30分まで)

場所: おのみち文学の館 (文学記念室)

観覧料: 文学記念室、志賀直哉旧居、中村憲吉旧居 3館

共通で300円 (中学生以下無料)

あじさいき

林芙美子の命日にちなみ、在りし日の芙美子を偲びます。また林芙美子像前ではアジサイの献花や小学生による合唱などが行われます。

日時: 6月22日(日) 11:00 ~

場所: 本通り商店街入り口、芙美子像前

内容: 合唱、ミニコンサート、あじさい献花等

問い合わせ先: 0848-22-3905 (東洋堂スポーツ店 豊田)

土曜夜店

本通り商店街約1kmに渡り露店が立ち並び、夏の尾道を盛り上げます。金魚すくいをしたり、わた菓子やりんご飴を食べたりしながらブラブラして楽しみませんか。

期間: 6月14日(土) ~ 7月19日(土)

時間: 18時 ~ 21時 毎週土曜日

場所: 本通り商店街

JR尾道駅より東へ徒歩2分。

本通り商店街界限一帯へ出店します。

問い合わせ先: 尾道市本通り連合会 (Tel.: 0848-23-5001)

祇園祭

八坂神社の例祭で、神輿三体による『三体廻し』が繰り広げられる勇壮な祭りです。各地を練り歩いた神輿が海岸に集まり、ほら貝の合図で一本の幟を奪い合います。

日時: 6月28日(土) 18:00 ~

場所: 久保八坂神社 (0848-20-1110)

渡場通り

問い合わせ先: 尾道三体みこし保存会 (080-5612-9108)

緊急医療ネット広島

緊急医療ネット広島では、お探しの病院や

クリニックを英語で検索することができます。

受診時間・場所・名前・対応言語などから検索が可能です。

<http://www.qq.pref.hiroshima.jp/qq/qq34egmnl.asp>



Boat Rowing Teams Are Wanted for the Innoshima Suigun (Pirate) Festival

An annual boat rowing competition, "Kohaya Race", is going to be held on August 31st (Sun) this year. Kohaya is a wooden boat and Murakami Suigun used to use this type of boats as messengers' boats. 14 rowers, a captain and a person to beat the drum, 16 people all together, are required for each boat. The length of the race is 1km.

Date and Time: August 31st (Sun) 8:30 ~

Venue: Innoshima Amenity Park Shimanami Beach (Ohama-Cho, Innoshima)

Leagues: (1) Teams of high schools and older (Ladies) Women's teams (Elementary School) 4th, 5th and 6th grade (Junior High School) 7th, 8th and 9th grade

Requirement: All the teams need to attend to both the practice and the main festival.

How to register and Registration Period:

Send all the information (The name of your team, the leader's name, address, contact info and the number of your teammates) to Innoshima branch of Onomichi City Hall by post, fax or email **by June 27st(Fri).**

All the meetings and instructions will be in Japanese, so each team needs some Japanese speakers.

For information and registration:

Innoshima Branch of Onomichi City Hall, Islands Area Promotion Division "Kohaya Race" Section 7-4, Innoshima Habu-Cho, 722-2392 (Tel.: 0845-26-6212 / Fax: 0845-22-2203) Email: insm.okoshi@city.onomichi.hiroshima.jp

Participants Wanted for the 3rd Disguise Parade in Onomichi 2014

Participants disguise themselves as a character from cartoons, manga, games and movies or a famous historical person and a parade will be held in town. It is a disguise contest too and the judges will award prizes to the winners.

An eve-event "Costume Party"

Date & Time: September 27th (Sat) 16:00 ~ 19:00

Venue: Open space in front of Onomichi city Kokaido(Auditorium)

Disguise Parade

Date & Time: September 28th (Sun) 11:00 ~ 14:00

Venue: Hondori Shotengai (Shopping District) etc...

Award Ceremony: 15:00 ~ at Onomichi city Kokaido(Auditorium)

Entry: You need to entry **by June 30th (Mon)**

Admission Fee: Free

In case of too many applications, we will hold a draw for place allocation.

Disguise Parade in Onomichi Executive

Committee (Tel.: 0848-37-9736)

因島水軍まつり《小早レース》出場チーム募集
小早は、村上水軍が使っていた伝令船『小早』を再現した木造船です。櫂のこぎ手14人と舵取りの船頭、太鼓を打つ人の計16人が乗り込み、約1kmのコースで競います。

日時: 8月31日(日) 8:30 ~ 予定

場所: 因島アメニティ公園しまなみビーチ(因島大浜町)

参加種目:

【1部】高校生以上のチーム

【レディースの部】女性チーム

【小学生の部】小学4・5・6年生

【中学生の部】中学1・2・3年生

参加資格: 練習、本祭とも参加できる団体

申込方法: 「チーム名、代表者(名前、住所、電話番号)、

参加人数」を記入し、はがき、FAXまたはメールで申込

申込期間: 6月27日(金)まで

打ち合わせや事務局との連絡など全て日本語でのやりとりとなるので、チームには代表者等日本語で意思疎通が十分にとれる人が必要です。

申込・問い合わせ先:

〒722-2392 因島土生町7-4

因島総合支所しまおこし課「小早レース出場募集」係
(Tel.: 0845-26-6212 / Fax: 0845-22-2203)

Email:

insm.okoshi@city.onomichi.hiroshima.jp

第3回全国仮装大会 in おのみち 2014

参加者大募集

～アニメや漫画、ゲームなどのキャラクターや映画、歴史上の人物になりきった人が尾道の街を仮装して歩き、グランプリ・準グランプリなどの表彰も行います。

イベント「仮装パーティ」前夜祭

日時: 9月27日(土) 16:00 ~ 19:00

場所: 尾道市公会堂 前広場

「仮装パレード」

日時: 9月28日(日) 11:00 ~ 14:00

場所: パレード会場(尾道本通り商店街等)

審査会場: 尾道市公会堂

審査発表: 15:00 ~

参加費: 無料

募集期間: 6月30日(月)まで

問い合わせ先: 全国仮装大会in おのみち実行委員会

〒722-0046 尾道市長江1丁目3番3号

(Tel.: 0848-37-9736 Fax: 0848-38-7525)

URL: <http://www.kasouonomichi.com>

応募者多数の場合、抽選

Be prepared for disaster of the rainy season and summer typhoons!

The rainy and typhoon season will come soon. Be prepared for landslides and floods caused by continual rain or typhoons. The topic this time is landslides. Watch for the below indicators of landslide phenomenon that might be noticed prior to major landslides or rock falls.

Rock fall

- Sudden appearance of cracks on a cliff
- Falling stones Sudden appearance of spring water from a cliff Sudden disappearance of a spring water
- Spring water gets muddy
- Ground rumbling (Abnormal sounds)

Landslide

- Appearance of cracks or surface subsidence of ground
- Sudden appearance of spring water from a cliff
- Water of a well or spring get muddy
- Rumbling of a mountain or ground (Abnormal sounds)
- Leaning of trees
- Sudden appearance of cracks or difference in level

Mudflow

- Rumbling of a mountain
- River water suddenly gets muddy, broken trees float down the stream Smell of rotten soil
- Decrease in water levels in a river despite the continuous rain Ripping sound of trees or clatter of stones

<General Advice>

Locate Evacuation Areas near you

The City of Onomichi has designated several evacuation areas throughout the city limits. It is strongly recommended that you learn where evacuation areas are located near your home and places where you often go.



Discuss about it with your family and people in your community.

When a heavy rain or a typhoon is forecasted...

Please pay attention to the TV and radio to get the latest information. We will provide you the latest weather and disaster information by the following media and methods:

- Onomichi FM (79.4MHz) PR car
- Wired Radio of Farm Cooperative
- Executive Radio of Disaster Prevention
- Onomichi City Disaster Prevention Infor. Email etc

When a disaster happens...

Please inform one of the following institutions of the disaster's details such as date and time, the location, injured person's name, the situation and your contact information:

- General Affairs Division (Tel.: 0848-38-9216)
- Onomichi City Hall Innoshima Branch (Tel.: 0845-26-6201)
- Onomichi City Hall Setoda Branch (Tel.: 0845-27-2211)
- Onomichi City Hall Mitsugi Branch (Tel.: 0848-76-2111)
- Onomichi City Hall Mukaishima Branch (Tel.: 0848-44-0110)
- Fire Station (Tel.: 0848-55-0119)

梅雨・台風時期の災害に備えましょう!

ながあめがもたらす地滑りやがけ崩れ、台風による高潮浸水被害などが心配される時期となりました。ここでは、土砂災害を取り上げます。以下のような前兆がみられる場合は、注意して下さい。

がけ崩れ

- がけにひび割れができる
- 小石がパラパラと落ちてくる
- がけから水が湧き出る 湧き水が止まる
- 湧き水が濁る 地鳴りがする

地すべり

- 地面がひび割れたり陥没したりする
- がけや斜面から水が噴き出す
- 井戸や沢の水が濁る 地鳴り・山鳴りがする
- 樹木が傾く 亀裂や段差が発生する

土石流

- 山鳴りがする
- 急に川の水が濁り、流木が混ざり始める
- 腐った土の匂いがする
- 雨が降り続けているのに川の水位が下がる
- 立木がさける音や石がぶつかり合う音が聞こえる

<日頃の備え>

避難場所避難経路を確認する

小学校や公民館などが避難所として指定されています。災害時の安全な避難方法、場所、経路などについて、家族や町内会の人たちと話し合っておきましょう。

大雨や台風の襲来が予測されるときは・・・

テレビやラジオで最新の気象情報に注意しましょう。緊急時の気象状況、災害状況などの情報は次の方法でお知らせします。 <尾道エフエム放送 (79.4MHz) 広報車 農協の有線放送 防災行政無線 尾道市防災情報メール など>

災害が起きたときは・・・

日時、場所、被災者の名前、被災状況および連絡先を最寄の支所等へお知らせください。

総務課 (Tel.: 0848-38-9216)

因島総合支所市民生活課 (Tel.: 0845-26-6201)

瀬戸田支所住民福祉課 (Tel.: 0845-27-2211)

御調支所まちおこし課 (Tel.: 0848-76-2111)

向島支所住民しまおこし課 (Tel.: 0848-44-0110)

消防局 (Tel.: 0848-55-0119)

*For those who need any English assistance regarding these events and information, please contact Asaka Kuwahara, a coordinator for International Relations. (Tel.: 0848-38-9395 / Email:koho@city.onomichi.hiroshima.jp)